



REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO

QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA

**MINISTRIA E PUNËS DHE MIRËQENIES SOCIALE
MINISTARSTVO RADA I SOCIJALNE ZAŠTITE
MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL WELFARE**

DEPARTAMENTI LIGJOR/ LEGAL DEPARTAMENT/ ZAKONODAVNI DEPARTMENT

UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 02/2008 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 08/2005 MBI ORGANIZIMIN, SISTEMIMIN DHE MENAXHIMIN E PUNËS NË MINISTRINË E PUNËS DHE MIRËQENIES SOCIALE	ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR.02/2008 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSVA BR.08/2005 ZA ORGANIZOVANJE, SISTEMATIZOVANJE I UPRAVLJANJE (MENADJIRANJE) RADA U MINISTRATVU RADA I SOCIJALNE ZAŠTITE	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION Nr.02/2008 ON AMENDED AND MODIFIED OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION Nr.08/2005 ON ORGNIZING , SYSTEMISING AND MANAGEMENT IN MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL WELFARE
--	---	--

Në përputhje me nenin 1, paragrafi 1.3 të Rregullores nr. 2001/19 mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë; Duke pasur parasysh dispozitat e nenit 13 të Udhëzimit Administrativ nr.13/2007 për Organizimin dhe Veprimtarinë e Shërbimeve Ligjore në Degën e Ekzekutivit-Qeverinë e Kosovës; Me qëllim të rregullimit dhe funksionimit në mënyrë unike të disa njësive organizative në Ministrinë e Qeverisë së Kosovës, Ministri i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale nxjerr këtë: UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 02/2008 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 08/2005, MBI ORGANIZIMIN, SISTEMIMIN DHE MENAXHIMIN E PUNËS NË MINISTRINË E PUNËS DHE MIRËQENIES SOCIALE	U skaladu sa članom 1, tačka 1.3 Pravilnika br.2001/19 o Izvršnoj Branši Privremenih Institucija Samoupravljanja na Kosovu; Imajuči u vidu odredbe člana 13 Adminsitrativnog Upustva br. 13/2007 o organizovanju i delovanju zakonskih službi u Izvršnpj Branši-Vladi Republike Kosova; U cilju jedinstvenog uređivanje i funkcionisanja nekoih organizacionih jedinica u ministratvima Vlade Kosova, ministar Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite donosi ovo: ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR. 02/2008 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSVA BR.08/2005 ZA ORGANIZOVANJE, SISTEMATIZOVANJE I UPRAVLJANJE (MENADJIRANJE) RADA U MINISTRATVU RADA I SOCIJALNE ZAŠTITE	In accordance with Article 1 , paragraph 1.3, of the Regulation on Executive Branch of Provisional Institutions of Self-Government in Kosova; Taking under consideration the provision of Article 13 of Administrative Instruction nr.13/2007 on Orgnizing and activity of lawful services in Executive Branch-Government of Kosova; With a purpose a conciliation and functioning in Unique manner of some organizational unit in Government Ministrys of Kosova , the Minister of Ministry of Labour and Social Welfare issues this: ADMINISTARTIVE INSTRUCTION Nr. 02/2008 ON AMENDED AND MODIFIED OF ADMINISTRATIVE INSTRUCTION Nr.08/2005 ON ORGNIZING , SYSTEMISING AND MANAGEMENT IN MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL WELFARE
--	---	--

Neni 1 Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është harmonizimi i dispozitave të Udhëzimit Administrativ nr. 08/2005, të MPMS-së me dispozitat e Udhëzimit Administrativ nr.13/2007, për Organizimin dhe Veprimtarinë e Shërbimeve Ligjore në Degën e Ekzekutivit-Qeverinë e Kosovës, dhe me aktet e tjera nënligjore të Qeverisë të cilat rregullojnë dhe përcaktojnë detyrat dhe përgjegjësitë e disa strukturave organizative të Ministrive të Qeverisë së Kosovës.	Član 1 Cilj ovog Administrativnog Upustva jeste uskladjenost odredbi Administrativnog Upustva br. 08/2005 MRSZ-a sa odredbama Administrativnog Upustva br.13/2007, o organizovanju i delovanju zakonskih službi u Izvršnoj branši-Vladi Kosova, i sa drugim zakonskim pod - aktima Vlade, koji uređuju zadatke i odgovornosti nekih organizacionih jedinica Ministrtava Vlade Kosova.	Article 1 The Purpose of this Administartive Instruction is the Harmonization of Administartive Instruction provision nr.08/2005, of MLSW with Administartive Instruction provision nr.13/2007, on Orgnizing and acivity of lawful services in Executive Branch-Government of Kosova , and with other sub-legal act of Government which regulate and define the duty and responsibility of some organizational structure of Ministrys of Government of Kosova.
Neni 2 Neni 8 i Udhëzimit Administrativ nr. 08/2005, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues: 8.1 Në kuadër të Zyrës së Sekretarit të Përhershëm të MPMS-së, për sigurimin e shërbimeve nga fushëveprimi i MPMS-së veprojnë dhe punojnë gjashtë (6) Njësi Organizative. 8.2 Njësitë organizative të cilat zhvillojnë aktivitetet në kuadër të Zyrës së Sekretarit të Përhershëm janë:	Član 2 Član 8 Administrativnog Upustva br.08/2005, menja se i dopunjuje kao u sledećem tekstu: 8.1 U okviru Kancelarije Stalnog Sekretara MRSZ-a, za organizovanje usluga iz delokruga MRSZ-a , rade i deluju (6) knacelarija za razne oblasti i Izvršni-Finasiski Direktor. 8.2 Kancelarije koje razvijaju aktivnosti u okviru Kancelarije Stalnog Sekretara su:	Article 2 Article 8 of Administrative Insrtuction nr.08/2005 , amended and modified such as following text: 8.1 Within Permanent Secretary Office, for providing services from MLSW act and Work six (6) organizational units. 8.2 Organizational Units that carry out activities within Permanent Secretary Office are:

a. Njësia për të Drejtat e Njeriut; b. Zyra e Komunikimit; c. Njësia për Auditim të Brendshëm; d. Zyra për Parashtresa dhe Ankesa; e. Zyra për Integritet Evropian; f. Drejtori ekzekutiv financiar.	a. Jedinica za Ljudska Prava, b. Kancelarija za Informisanje, c. Jedinica za Unutrašnju Reviziju, d. Kancelarija za Pritužbe i Žalbe, e. Kancelarija za Evropske Integracije, f. Izvšno-finansiki direktor.	a. Human Rights Unit ; b. Communication Office ; c. Internal Audit Unit; d. Enunciation and Appeal Office; e. European Integration Office; f. Financial Executive Director.
Neni 3 Për shkak të ristrukturimit të Zyrës Ligjore të MPMS-së në Departament Ligjor të MPMS-së, teksti i nenit 9 të Udhëzimit Administrativ nr. 08/2005, fshihet në tërësi, ndërsa emërtimi “Zyra Ligjore e MPMS-së” në tërë tekstin e Udhëzimit Administrativ zëvendësohet me emërtimin “Departament Ligjor i MPMS-së”	Član 3 Zbog restkuktuiranja Zakonske Kancelarije MRSZ-a na Departman za Zakone MRSZ-a, tekst člana 9 Administrativnog Upustva br. 08/2005, u celini se briše, dok naziv " Zakonska "Kancelarija MRSZ-a" u celom tekstu Adminitrativnog Upustva zamenjuje se sa nazivom " Departman za Zakone MRSZ-a".	Article 3 By reason of rebuilding of Law Office-MLSW in Law Departament-MLSW, article text 9 of Administrative Instruction nr.08/2005, hiding on the whole, while the Designation “Law Office of MLSW” in the whole text of Administrative Instruction will be displace with labelled “ Law Department of MLSW”
Neni 4 Neni 10 i Udhëzimit Administrativ ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues: 10.1 Njësia për të Drejtat e Njeriut e Ministrisë së Punës dhe Mirqenies Sociale është përgjegjëse për: a. Zhvillimin e politikave dhe ofrimin	Član 4 Član 10 Administrativnog Upustva, menja se i dopunjuje kao u sledečem tekstu 10.1 Jedinica za Ljudska Prava u Ministarstvo Rada i Socilane Zastitne odgovorna je za: a. JLJP razvijace politike i upstva u	Article 4 Article 10 of Administrative Instruction amended and modified such as following text: 10.1 Human Rights Unit of Ministry of labour and Social welfare is responsible for: a. HRU will draft policy and

në lëminë e respektimit të të drejtave të njeriut në kuadër të MPMS-së; b. Bashkëpunimin me Institucionin e Ombudspersonit, gjithashtu monitorimin dhe zbatimin e rekomandimeve të Ombudspersonit; c. Vlerësimin e zbatimit të të drejtave të njeriut në nivelin e MPMS-së; d. Pjesëmarrjen në draftimin e ligjeve si dhe akteve të tjera nënligjore; e. Promovimin e të drejtave të njeriut; f. Kujdesjen për zbatimin e ligjeve të cilat aprovohen nga Kuvendi i Kosovës, e të cilat janë në kuadër të përgjegjësisë dhe kompetencave të ministrisë përkatëse; g. Bashkëpunimin me strukturat e nivelit komunal dhe OJQ-të në sferën e promovimit, avansimit dhe të mbrojtjes së të drejtave të njeriut; h. Pjesëmarrjen në mënyrë aktive në punën e grupeve të ndryshme ndërministrore; i. Këshillimin e vendimmarrësve në MPMS, lidhur me çështjet e të drejtave	oblasti postovanja ljudskih u okviru MRSZ; b. JLJP saradjuvace sa Institucijom Ombdusmena; Takodje, JLJP Pretice sprovedjenje preporuka Ombdusmena; c. JLJP procenice sprovedjenje (ostvarivanje) ljudskih prava na nivou ministarstva; d. JLJP ucestuje na izradi zakona i drugih pod-zakonskih akata; e. JLJP vrsi promovisanje ljudskih prava; f. JLJP strara se za sprovedjenje zakona koje usvaja Skupstina Kosova, koja su u okviru odgovornosti i nadleznosti odgovarajuceg ministarstva; g. JLJP saradjuje sa strukturama na lokalnom nivou i NVO-e u oblasti promovisanja unapredjenja i zastite ljudskih prava; h. JLJP aktivno ucestvuje u ragu raznih medjuministarskih radnih grupa;	instructions on the human rights field within the MLSW; b. The Cooperation with Ombudsperson Institution; also HRU will monitor the implementation of the Ombudspersons recommendations. c. The Evaluation within the Ministry implementation of human rights. d. The participation of the working group for drafting the laws and other regulations. e. The promotion of the human rights f. Monitoring the implementation of the laws which are approved by Kosova Parliament and the respective Ministry is responsible for implementation. g. The cooperation with the municipality level, NGO to promote, advance and protect human rights. h. The actively manner participation in the work of relevant inter - ministerial working groups.
---	--	--

të njeriut. Neni 5 Neni 11 i Udhëzimit Administrativ ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues: 11.1 Zyra për Komunikim e Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale është përgjegjëse për: a. Ofrimin e këshillave profesionale për mënyrat më efektive të prezantimit të politikave dhe trajtimin e çështjeve të ndërlikuara në fushën e komunikimit; b. Zhvillimin dhe mirëmbajtjen e planeve të komunikimit për politikën kryesore të ministrisë dhe të bëjë prezantimin e tyre përmes teknikave të komunikimit, përfshirë edhe mediat elektronike; c. Hartimin çdo vit të Strategjisë për Komunikim në bazë të planit të punës së ministrisë; d. Bashkëpunimin e ngushtë me media, organizimin e konferencave dhe intervistave për media, ofrimin e	i. JLJP savetuje odlucujuce organe u ministratvu u vezi ljudskih prava Član 5 Član 11 Administrativnog Upustva, menja se i dopunjuje kao u sledećem tekstu 11.1 Kancelarije za komuniciranje u Ministarstvo Rada i Socilane Zastitne odgovorna za : a. Da pruži stručne savete o delotvornijim načinima predstavljanja politika i tretiranja složenih pitanja u oblasti komuniciranja agencije; b. Da razvije i održava planove komuniciranja o glavnim politikama agencija i da vrši njihove predstavljanje preka tehni komuniciranja, uključujući i elektronske medije; c. Da svake godine izradi Strategiju za komuniciranje na osnovu plana rada ministarstva;	i. HRU advises decision makers within the Ministries regarding protection and respect of human rights. Article 5 Article 11 of administrative Instruction amended and modified such as following text: 11.1 Communication Office of Ministry of labour and Sociale welfare is responsible for: a. Offer professional advice on more effective ways to introduce policies and address complex issues in the field of communication; b. Develop and maintain communication plans of the main policies of Ministries as well as introduce them through communication techniques, including electronic media; c. Draft an annual communication strategy based on the working plan of Ministries;
--	--	--

informatave dhe hartimin e përmbledhjeve nga paraqitja mediale dhe e. Lëshimi i deklaratave, njoftimeve, raporteve dhe publikimeve të tjera për opinionin publik. Neni 6 Neni 12 i Udhëzimit Administrativ ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues: 12.1 Njësia për Auditim të Brendshëm e Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale është përgjegjëse për: a. Auditim të Brendshëm në pajtim me rregullat, politikat, doracakët, udhëzimet dhe standardet profesionale të nxjerra nga Ministria sipas nenit 6.4 të Ligjit për Auditim; b. Shqyrtimin dhe shfrytëzimin pa kufizim të gjitha të dhënave teknike, ekonomike dhe financiare dhe të tjera, si dhe informatat e dokumentet në posedim ose kontroll të subjektit të sektorit	d. Da bliže radi sa medijima, da organizuje konferencije za medije i intervjuje, da pruži informacije i da izradi preglede sa medijskog predstavljanja i e. Da izda izjave, obaveštenja, izveštaje i druga sopštenja za javno mnenje. Član 6 Član 12 Administrativnog Upustva menja i dopunjuje se kao u sledećem tekstu: 12.1 Jedinica za Unutrašnju Reviziju Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite je odgovorna za: a. Unutrašnju Reviziju u skladu sa pravilima, politikama, priručnicima i stručnim standardima donesenih od strane Ministarstva prema članu 6.4 Zakona o Reviziji; b. Razmatranje i Bezograničena Upotreba svih tehničkih, ekonomskih, finansikih i drugih podataka, kao i	d. Work closely with the media, organize press conferences and interviews, provide information and compile summaries from media appearances and e. Issue statements, press releases, reports and other publications to the Public. Article 6 Article 12 of Administrative Instruction amended and modified such as following text: 12.1 The Internal Audit Unit of Ministry of Labour and Social Welfare is responsible for : a. To perform internal auditing in accordance with the rules, policies, manuals, guidelines, and professional standards promulgated by the Minister pursuant to Article 6.4 of the resent law; b. To require and obtain, review and to use without restriction all technical, economic, financial and other data,
--	--	--

publik nën auditim; c. Kopjimin e të dhënave, informative apo dokumenteve të tilla për qëllime të auditimit të brendshëm si dhe të sigurojë që kopjet në fjalë të jenë ose origjinale ose të certifikuara. Dokumentet origjinale duhet ti kthehen subjektit të sektorit publik nga i cili janë marrë pas shfrytëzimit; d. Kërkimin nga cilido zyrtar, punonjës, këshilltar ose kontraktues i subjektit të sektorit publik nën auditim që të ofrojë dëshmi fizike, shënime dhe dëshmi gojore ose informata të tjera mbi çështjet që kanë të bëjnë me auditimin ose mbi aktivitetet që janë nën auditim; e. Qasjen pa pengesë në stabilimentet e subjektit të sektorit publik nën auditim, dhe të verifikojë dhe vlersojë vlerat materiale dhe monetare të subjektit të sektorit publik në pajtim me rregullat dhe legjislacionin; f. Rekomandimin e masave që duhen të ndërmerren nga subjekti përkatës sipas nenit 4.5 të Ligjit për Auditim	raspoložive informacije i dokumentacije kao i kontrolu subjekata javnih sektora koji je pod revizijom; c. Umnožavanje informativnih podataka ili takvih dokumenata u cilju unutrašnje revizije kao i da se obezbedi da gorepomenuti primerci su originalni ili certifikovani. Originalni dokumenti treba da se vraćaju subjektu javnog sektora od kojih su preuzeti nakon korišćenja; d. Zahtev od svakog zvaničnika, zaposlenog, savetnika ili ugovorača subjekta javnog sektora pod revizijom, da pruži fizičke dokaze, bleške i usmene dokaze ili druge informacije o pitanjima vezanih sa revizijom ili o aktivnostima koja su pod revizijom; e. Nesmetan pristup u uredjajima subjekata javnog sektora pod revizijom. I da verifikuje i proceni materjalne i monetarne vrednosti javnog subjekta u skladu sa pravilima i zakonodavstvom;	information and documents in the possession or control of the public sector entity being audited; c. To make copies of such data, information and documents for internal audit purposes and to ensure these copies are either Original or certified. The original Documents after the use should be sent back to the public sector entity from where they originated; d. To require any official, employee, consultant or contractor of the public sector entity being audited to provide physical evidence, records and/or oral testimony or other information on matters related to the conduct of the audit or the matters being audited; e. To have access to any premises of the public sector entity being audited without any hindrance, and to verify and estimate the material and monetary values of the public sector entity in accordance with the rules and legislation;
---	--	--

të Brendshëm; g. Marrjen e Informatave të certifikuara nga Thesari, BPK-ja dhe cilado organizatë publike apo private në lidhje me xhirollogarinë aktuale apo të mbyllura dhe transaksionet që përfshijnë subjektet nën auditim mbi të cilin Njësia për Auditim të Brendshëm ka kompetenca sipas nenit 9.1 të Ligjit për Auditim dhe h. Raportimin e menjëhershëm të të gjitha pengesave, refuzimet apo hezitimet nga cilido person para Komisionit të Auditimit. Neni 7 Neni 14 i Udhëzimit Administrativ, ndryshohet dhe plotësohet si në tekstin vijues dhe do të ketë këtë përmbajtje: 14.1 Zyra për Integritet Evropian e Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale është përgjegjëse për: a. Bashkëpunimin shumë të ngushtë me Agjencinë për Integritet Evropian (AIE) për	f. Preporuçuje mere koje treba da se preduzimaju od dotičnog subjekata prema članu 4.5 Zakona o Unutrašnoj Reviziji; g. Dobijanje čertifikovanih informacija od strane Trezora, BPK i bilo koje privatne ili javne organizacije vezano sa bankarskim aktuelnim ili zatvorenim računem i transakcije koje su obuhvaćene kod subjekata pod revizijom nad kojima Jedinica za Unutrašnu reviziju ima nadležnosti prema članu 9.1 Zakona o Reviziji i h. Urgentno izveštavanje oko svih prepreka, odbijanja ili dilema od bilo kog lica ispred Komisije za Reviziju. Član 7 Član 14 Administrativnog Upustva, menja i dopunjuju se kao u sledećem tekstu koji ima ovu sadržinu: 14.1 Kancelarija za Evropske Integracije Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite je odgovorna za:	f. To recommend the measures specified in Article 4.5 to be taken by the audited entity; g. To obtain certified information from the Treasury, the BPK and any other public or private organization with respect to any current and/or closed accounts and/or transactions of or involving the public sector entity over which the Internal Auditor or Internal Audit Unit has auditing authority under Article 9.1; and h. To immediately report any and all interference, refusal or resistance by any person. Article 7 Article 14 of Administrative Instruction , amended and modified such as following text and will have this contents: 14.1. European Integration Office of Ministry of Labour and Social Welfare is responsible for:
--	---	--

qëllim të bashkërendimit të aktiviteteve në kuadër të procesit të Integritetit Evropian dhe detyrave e obligimeve që dalin nga pjesëmarrja në Procesin e Stabilizimit Asocimit; b. Në bashkëpunim me AIE-në koordinon aktivitete dhe ndihmon për sigurimin me kohë të informacioneve të Ministrisë për përgatitjen e takimeve të Mekanizmit Përcjellës të PSA-së për Kosovë dhe të punëtorive sektoriale; c. Pjesëmarrje në takimet e rregullta të Sekretarit të Përhershëm me drejtorët e Departamenteve/zyrave dhe sigurimin e zbatimit të obligimeve dhe detyrave nga fusha e integrimeve evropiane; d. Koordinimin e zbatimit të detyrave të Ministrisë që dalin nga Plani i Veprimit për Partneritet Evropian, nga Termat e Referencës dhe Rregullat e Procedurës së Punës të GP-së për Acquis në raste kur ato ekzistojnë;	a. Kancelaria za Evropske Integracije (KEI) saradjuje usko sa Agencijom za Evropske Integracije (AEI) u cilju koordiniranja aktivnosti u okviru procesa Evropskih Integracija i zadataka koja proizilaze od učešća u Procesu Stabilizacije i Asocije; b. U saradnji sa AIE koordinira aktivnosti i pomaže na blagovremnom obezbedjenju informacija Ministarstva za pripremu sastanaka Pratećeg Mehanizma PSA za Kosovo (PMS) i sektorskih radionica; c. Učestvuje na redovnim sastancima Stalnog Sekretarsa direktorima Departmana/sektora i obezbedi sprovođenje zadataka i odgovornosti iz oblasti evropskih integracija; d. Koordinira sprovođenje zadataka Ministarstva koja proizilaze iz Plana Delovanja za Evropsko Partnerstvo, iz Termina Referencije i Pravila Procedure Rada RG za	a. Office for European Integration (OEI) collaborates narrowly with Agency of European Integration (AEI) with intention to coordinate the activities within process of European Integration and duties and obligations which come out from participation on process of Stabilization association. b. In close collaboration with (AEI) coordinates activities and assists in ensuring with time the information's of Ministries for preparing the meetings of Associated mechanisms of SA for Kosovo (MPS) and of the sectional workshops. c. Participate in regular meetings of Permanent Secretary with directors of Departments/office and ensures execution of obligation and duties from European integration field. d. Coordinate execution of duties of the Ministries which come out from Action Plan for European Partnership, from Terms of Reference and Regulations of
---	---	--

e. Monitorimin dhe raportimin e rezultateve dhe aktiviteve të Departamenteve dhe Agjencive në kuadër të Ministrisë që lidhen me obligimet që dalin nga PVPE-ja dhe dokumentet tjera strategjike të Qeverisë së Kosovës; f. Koordinimin, përkrahjen dhe asistimin në përgatitjen me kohë të materialeve dhe raporteve kur ato nevojiten, për GP-në për Acquis si dhe për GP-në për Standarde; g. Sigurimin e përfshirjes së të dhënave të Ministrisë në Sistemin e Menaxhimit të Informatave për qëllime të monitorimit dhe raportimit të rezultateve dhe aktiviteve nga PVPE-ja; h. Komunikimin dhe bashkëpunimin e ngushtë me homologët nga Ministrinë tjera për të siguruar koordinimin e aktiviteve për zbatimin efikas të verpimeve të PVPE-së si dhe bashkërenditjen e aktiviteve të Monitorimit dhe të Raportimit;	Asquis u shpallë kur dhe ku është e nevojshme; e. Prati i izveštava sprovodjenje zadataka i aktivnosti Departmana, i agencija u okviru ministartva kojase odnose na obaveze koja proizilaze iz PDEP i drugih strateških dokumenta Vlade Kosova; f. Koordinira, podržava i učestvuje na blagovremenoj pripremi materijala i izveštaja RG za Acquis kao i za RG za standarde kada to potrebno. g. Obezbedjuje obuhvatanje podataka Ministartva u Sistemu Upravljanja Informacija u cilju praćenja i izveštavanja o rezultatima i aktivnostima PDEP-a kao i koordiniranje aktivnosti Monitoringa i Izveštavanja; h. Komunicira i usko saradjuje sa homonimnim kolegama iz drugih Ministartva kako bih obezbedio koordiniranje aktivnosti za efikasno sprovodjenje PDEP-a kao i koordiniranje aktivnosti	procedures of Labor of WG for Acquis on existing cases. e. Monitors and reports the results and activities of departments and agencies within Ministries related with obligations which come up from EPAP and other strategic documents of Government of Kosovo. f. Coordinate , support and assists on preparation on time of materials and reports of WG for Acquis and as well for WG for standards when it's needed. g. Ensure inclusion of Ministries data on System of Management of Information for intention of monitoring and reporting the results and activities from EPAP. h. Communicates and collaborates narrowly with counterparts from other Ministries to ensure coordination of activities for fix execution of actions of the EPAP and as well coordinate the
--	---	--

i. Monitorimin e zhvillimit të legjislacionit dhe politikën e BE-së me rëndësi për pjesëmarrje në PSA dhe në zbatimin e standardeve për Kosovën dhe sipas nevojës këshillon Ministrin dhe Sekretarin e Përhershëm të Ministrisë. j. Sigurimin e përkthimit të dokumenteve për sektorin përkatës në rastet kur niveli qendror nuk ka mundësi për një gjë të tillë; k. Në bashkëpunim me Agjencinë për Integrim Evropian siguron shfrytëzim efikas të fondeve dhe bashkëpunon në koordinimin dhe programimin e asistencës financiare dhe teknike të ofruar nga BE-ja; l. Organizimin e trajnimeve për Personelin e Ministrisë në bashkëpunim me AIE-në, në çështjet e ndërlidhura me Bashkimin Evropian; m. Sigurimin e informimit dhe komunikimit intensiv brenda Ministrisë sa i përket aktiviteteve që lidhen me çështjet evropiane.	Monitoringa i Izveštavanja; i. Prati razvoj zakonodavstva i politiku EU-e, značajne za učešće PSA i sprovođenje standarda za Kosovo kao i prema potrebi savetuje Ministra i Stalnog Sekretara Ministartva; j. Obezbejuje prevod dokumentaciju za dotični sektor u slučajevima kada centralni novo nema mogućnosti za jednu takvu radnju; k. U saradnji sa Agencijom za Evropske Integracije obezbedjuje efikasno korišćenje fondova i saradjuje na koordinaciju i programiranje finansijske i tehničke asistencije pružana od strane EU-e; l. U saradnji sa AEI organizuje trejniranja sa Osobljem Ministartva za pitanja koja su vezana sa Evropskom Unijom; m. Obezbedjuje intenzivno informisanje i komuniciranje unutar	activities of monitoring and reporting. i. Monitors the development of legislation and important politic of EU for participation on SA and executing of standards for Kosovo and according to the needs advises Minister and Permanent Secretary of Ministry. j. Ensure translation of documents for corresponding sector on the cases where central level has no opportunity for such an issue. k. On Coollaboration with Agency of European Integration ensures efficient use of funds and collaborates on coordination and programming of finance and technical assistance offered by EU. l. On collaboration with AEI organizes trainings for personnel of Ministry on issues related with European Union. m. Ensures infroming and intensive communication within Ministry
---	--	--

Neni 8 Neni i 17 i Udhëzimit Administrativ, plotësohet dhe do të ketë përmbajtjen, si në tekstin vijues: 17.1 Në kuadër të Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale fushëveprimin e vet e zhvillojnë këto departamente: a. Departamenti Ligjor, b. Departamenti i Shërbimit Qendror të Administratës, c. Departamenti i Mirëqenies Sociale, d. Departamenti i Punës dhe Punësimit, e. Departamenti i Administratës Pensionale, f. Departamenti i Institutit të Politikës Sociale, g. Departamenti i Familjeve të Dëshmorëve dhe Invalidëve të Luftës dhe, h. Departamenti i Prokurimit Publik. Neni 9 Pas nenit 17 të Udhëzimit Administrativ nr.	ministartva za pitanja koja se odnose na Evropske Integracije. Člana 8 Član 17 Administrativnog Upustva dopunjuje se i ima ovu sadržinu, kao u sledećem tekstu: 17.1 U okviru Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite svoj delokrug rada razvijaju sledeći departmani: a. Departman za Zakone, b. Departman Centralne Službe Administracije, c. Departman za Socijalnu Zaštitu, d. Departman Rada i Zapošlavanja, e. Departman Penzijske Administracije, f. Departman Instituta za Socijalnu Politiku, g. Departman Porodice Palih Boraca i Ratnih Invalida, h. Departman za Javnu Nabavku.	according to activities related with european issues. Article 8 Article 17 of Administrative Instruction modified and will have this contents, such as following text: 17.1. Within Ministry of Labour and Social Welfare, its purview belong to these departments: a. Department of law, b. Department of Central service Administration , c. Department of Social Welfare, d. Department of Labour and Employment, e. Department of Pensional Administration, f. Department of Social Policy Institute, g. Department of Heroes' Family and War Invalids and, h. Department of Public Procurement.
--	--	---

08/2005 shtohet neni i ri 17a, me përmbajtje si në tekstin vijues: Neni 17a Departamenti Ligjor 17a.1 Departamenti Ligjor i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale është i organizuar dhe i strukturuar në Divizionin për Hartimin dhe Harmonizimin e Legjislacionit dhe në Divizionin për Mbikëqyrjen e Zbatimit të Ligjeve, të mbështetjes ligjore dhe të bashkëpunimit ndërinstitucional në fushën e legjislacionit. 17a.2 Departamenti Ligjor i Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale është përgjegjës për: a. Hartimin e politikave dhe të strategjive legjislative në bashkëpunim të ngushtë me Kabinetin e Ministrit, me Departamentet dhe me Njësitë e tjera organizative të MPMS-së; b. Hartimin e legjislacionit primar dhe sekondar në bashkëpunim të ngushtë me Kabinetin e Ministrit,	Član 9 Posle člana 17 Administrativnog upustva br. 08/2005 dodaje se novi član koji glasi: Član 17a Departaman za Zakone 17a.1 Departman za Zakone Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite je organizovan i struktuiran u Diviziji za izradu i uskladjenost zakonodavstva i u Diviziji za nadzor sprovođenja zakona, zakonske podrške i medjuinstitucionalne saradnje u oblasti legislature. 17a.2 Departman za Zakone Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite je odgovoran za: a. Izradu politika i strategija zakonodavstva u užoj saradnji sa Kabinetom Ministra, sa drugim departmanima i organizacionim jedinicama MRSZ-a;	Article 9 After Article 17 of Administrative Instruction nr 08/2005 , append new Article 17a , with contain such as following text: Article 17a Department of Law 17.a.1 The Law Department of Ministry of Labour and Social Welfare is organized and structured in Division for drafting and Harmonization of legislation and in the Division for Supervision of implementation of laws, legal support , and inter-institutional cooperation in the areaof legislation. 17a.2 The Law Department of Ministry of Labour and Social Welfare is responsible for: a. Drafting of policies and legislative strategies in close cooperation with Minister/Prime Minister’s Cabinet, departments and other relevant ministerial organisative units;
---	---	---

me Departamentet dhe Njësitë e tjera organizative nga fushëveprimtaria e MPMS-së; c. Sigurimin e përputhshmërisë së ligjeve dhe të akteve të tjera nënligjore të propozuara/sponsoruara nga MPMS me legjislacionin e Bashkimit Evropian (<i>Acquis Cummunitarie</i>), si dhe me ligjet e aplikueshme në Kosovë; d. Dhënien e këshillave ligjore, rekomandimeve, udhëzimeve dhe opinioneve të kërkuara nga njësitë dhe zyrtarët brenda MPMS-së, Qeverisë dhe Kuvendit të Kosovës; e. Përfaqësimin e MPMS-së dhe të Qeverisë në Gjykata në bashkëpunim me Ministrinë e Drejtësisë, si dhe për asistimin në zgjidhjen e mosmarrëveshjeve ligjore në favor të MPMS-së dhe Qeverisë; f. Sigurimin e përmbushjes së detyrave ligjore në zbatimin e ligjit dhe të dispozitave tjera nga fushëveprimtaria e MPMS-së dhe Qeverisë;	b. Izradu primarne i sekondarne legislature u užoj saradnji sa Kabinetom Ministra, sa drugim departmanima i organizacionim jedinicama MRSZ-a; c. Obezbedjdnje uskladenosti predloženih/sponzorizovanih zakona i drugih pod-zakonskih akata od strane MRSZ-a sa legislaturom Evropske Unije (<i>Asqius Cummunitarie</i>), kao i sa primenjenim zakonima na Kosovu; d. Pružanje zakonskih saveta, preporuka, upustava i traženih mišljenja od jedinica i zvaničnika unutar MRSZ-a, Vlade i Skupštine Kosova; e. Zastupanje MRSZ-a i Vlade u Sudovima u saradnji sa Ministarstvom Pravde, kao i za asitiranje na rešavanje zakonskih nesporazuma u korist MRSZ-a i Vlade; f. Obezbedjenje ostvarivanja zakonskih obaveza u	b. Drafting of primary and secondary legislation in close cooperation with Minister/Prime Minister's Cabinet, departments and other relevant ministerial organisative units; c. Ensure compatibility of laws and other bylaws proposed/sponsored by the relevant ministry with the European Union's legislation (<i>Acquis Communautaire</i>), as well as with applicable laws in Kosovo; d. Provision of legal advises, recommendations, instructions and opinions requested by units and officials within the relevant Government Ministry; e. Representation of relevant Ministry and Government in the Court in collaboration with Ministry of Justice, as well as assisting in solving legal disputes in favor of Ministry/Government; f. Ensure fulfillment of legal obligations in the implementation of law and other
--	---	--

g. Bashkëpunimin me institucione të tjera të nivelit qendror dhe lokal për krijimin e infrastrukturës ligjore nga fushëveprimtaria e MPMS-së; h. Regjistrimin e organizatave të punëtorëve (sindikatave) në MPMS, në përputhje me aktet ligjore dhe nënligjore të nxjerra nga kjo ministri . i. Hartimin e vendimeve, propozimeve dhe të materialeve të ndryshme të kërkuara nga Sekretari i Përhershëm dhe Kabineti i Ministrisë të MPMS-së. Neni 10 Obligohet Departamenti Ligjor i MPMS-së që pas nënshkrimit të këtij Udhëzimi Administrativ nga Ministri i MPMS-së ta bëjë tekstin e spastruar të Udhëzimit Administrativ nr. 08/2005, për Organizimin, Sistemin dhe Menaxhimin e Punës në Ministrinë e Punës dhe Mirqenies Sociale.	sprovodjenje zakona i drugih odredbi iz oblasti delokruga MRSZ-a i Vlade; g. Saradnju sa drugim institucijama centralnog i lokalnog nivoa za stvaranje zakonske infastrukture iz delokruga rada MRSZ-a; h. Registraciju orgaznizacije radnika (sindikata) u MRZS, u skladu sa zakonskim aktim i podzakonskim aktima , donosene od ovog ministartstava. i. Izradu odluka, predloga i raznih materjala koje zahteva Stalni Sekretar i Kabinet Ministra MRSZ-a. Član 10 Obaveže se Departman za Zakone MRSZ-a da nakon potpisivanje ovog Administrativnog Upustva od strane Ministra MRSZ-a da uradi prečišćeni tekst Administratinog Upustva br.08/2005, za Organizovanje, Sitematizovanje i Upravljanje Rada u Ministartvu Rada i	provisions within the scope of Ministry/Government; g. Cooperate with other institutions of the central and local level in order to create legal infrastructure for the Ministry at stake; h. Organizations registry of workers (Unions) in MLSW, in accord with legal and sublegal act issue from this Ministry . i. Draft decisions, proposals and other materials as requested by the Secretary and Minister/Prime Minister. Article 10 The Law Department of MLSW is obligate that after signature of this Administrative Instruction by Minister of MLSW to clean out the text of Administrative Instruction nr 08/2005 , on Orgnizing , Systemising and Managment of Ministry of Labour and Social Welfare
---	--	---

Neni 11 Për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ do të përkujdeset Sekretari i Përhershëm i MPMS-së. Neni 12 Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi, ditën e nënshkrimit nga Ministri i MPMS-së Prishtinë, Mars 2008 Ministri i MPMS _____ Nenad Rašić	Socijalne Zaštite. Član 11 Za sprovođenje ovog Administrativnog Upustva pobrineće se Stalni Sekretar MRSZ-a. Član 12 Ovo Administrativno Upustvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane Ministra MRSZ-a. Priština, Mart 2008 Ministar MRSZ-a _____ Nenad Rašić	Neni11 For implementation of this Administrative Instruction will take care the Permanent Secretary of MLSW. Neni 12 This Administrative Instruction enters into force on the day of endorsement from Minister of MLSW. Pristine, March 2008 Minister of MLSW _____ Nenad Rašić
---	---	--

--	--	--